

# ევროპის კულტურული კონვენცია

პარიზი 19.XII.1954

ამ კონვენციის ხელმოქმედებით, ევროპის საბჭოს წევრი მთავრობები, თვლიან, რა რომ იმ იდეალებისა და პრინციპების დასაცავად და განსახორციელებლად, რომლებიც წარმოადგენენ მათ საერთო მემკვიდრეობას, საჭიროა მიღწეულ იქნას ევროპის საბჭოს წევრებს შორის მჭიდრო ერთობა;

თვლიან, რა რომ ევროპის ხალხებს შორის ურთიერთგაგება ხელს შეუწყობდა აღნიშნული მიზნისაკენ წინსვლას;

თვლიან, რა რომ დასახული მიზნების მისაწვდომად სასურველია ევროსაბჭოს წევრ ქვეყნებს შორის, არა მხოლოდ ორმხრივი კონვენციების დადება, არამედ ევროპის კულტურის განვითარების, დაცვისა და ხელშეწყობისაკენ მიმართული შეთანხმებული პოლიტიკის წარმოება;

გადაწყვიტეს რა დადონ საერთო ევროპული კულტურული კონვენცია, რომლის მიზანსაც წარმოადგენს ევროსაბჭოს წევრი ქვეყნების მოქალაქეების მიერ, აგრეთვე იმ ქვეყნების მოქალაქეების მიერ, რომლებიც შეიძლება შემდეგ შეუერთდნენ ევროპის საბჭოს, სხვა ხელშეკრულ სახელმწიფოთა ენების, ისტორიისა და კულტურის, აგრეთვე საერთო ევროპული ცივილიზაციის შესწავლის ხელშეწყობა,

შეთანხმდნენ შემდეგ ზე:

## მუხლი - 1

თითოეული ხელშეკრული მხარე იღებს სათანადო ზომებს ევროპის საერთო კულტურულ მემკვიდრეობაში თავისი ეროვნული წვლილის განვითარების, დაცვისა და ხელშეწყობისათვის.

## მუხლი - 2

თითოეული ხელშეკრული მხარე, შესაძლებლობის ფარგლებში,

ა) ხელს შეუწყობს თავის მოქალაქეებს სხვა ხელშეკრული მხარეთა ენების, ისტორიის, ცივილიზაციის კულტურის შესწავლაში და შეუქმნის სათანადო პირობებს თავის ტერიტორიაზე სხვა ხელშეკრული მხარეთა წარმომადგენლებს თავისი ენის, ისტორიისა და ცივილიზაციის შესასწავლად;

ბ) ისწრაფვის ხელი შეუწყოს თავისი ენის თუ ენების, ისტორიის, ცივილიზაციის სწავლებას სხვა ხელშეკრული მხარეების ტერიტორიაზე და სათანადო პირობებს უქმნის ამ უკანასკნელთა მოქალაქეებს, თავის ტერიტორიაზე მგავსი სასწავლო პროცესის გასაგრძელებლად.

## მუხლი - 3

ხელშეკრული მხარეები აწარმოებენ კონსულტაციებს ევროპის საბჭოს ფარგლებში, რათა შეთანხმონ თავისი მოქმედება იმ კულტურული ხასიათის საქმიანობის განვითარების მიზნით, რომელიც წარმოადგენს საერთო ევროპული ინტერესის საგანს.

## **მუხლი - 4**

თითოეული ხელშემკვრელი მხარე შესაძლებლობის ფარგლებში ხელს შეუწყობს მეორე და მესამე მუხლით განსაზღვრული მიზნებისათვის ფიზიკურ პირობა, აგრეთვე კულტურული ღირებულების მქონე ფასეულობების მოძრაობას თავის ტერიტორიაზე.

## **მუხლი - 5**

თითოეული ხელშემკვრელი მხარე მიიჩნევს მისი კონტროლის ქვეშ მყოფ საერთო ევროპული კულტურული ფასეულობის მქონე ნივთებს საერთო ევროპული კულტურული მემკვიდრეობის შემადგენელ ნაწილად და იღებს საჭირო ზომებს მათ დასაცავად და ხდის მათ საზოგადოებისათვის ხელმისაწვდომს.

## **მუხლი - 6**

1. მოცემული კონვენციის დებულებების შესრულებასთან დაკავშირებული წინადადებები და მათი ინტერპრეტაციიდან გამომდინარე საკითხები განიხილება ევროპის საბჭოს კულტურის ექსპერტთა კომიტეტის სხდომებზე.

2. ევროპის საბჭოს თითოეულ წევრ ქვეყანას, რომელიც შეუერთდა მოცემულ კონვენციას 9-ე მუხლის 4-ე პუნქტის დებულებების შესაბამისად შეუძლია წინა პარაგრაფით გათვალისწინებულ სხდომებზე მიავლინოს თავისი ერთი ან რამდენიმე წარმომადგენელი.

3. მოცემული მუხლის 1 პუნქტის გათვალისწინებულ შეხვედრებზე მიღებული დასკვნები რეკომენდაციების სახით წარედგინება ევროპის საბჭოს მინისტრთა კომიტეტს, თუ კი საქმე არ შეეხება იმგვარ გადაწყვეტილებებს, რომლებიც იმყოფებიან ექსპერტთა კომიტეტის კომპეტენციაში, ატარებენ ადმინისტრაციულ ხასიათს და არ მოითხოვენ დამატებით ხარჯებს.

4. ევროსაბჭოს გენერალური მდივანი აცნობებს საბჭოს წევრებს, ისევე როგორც მოცემული კონვენციის ხელმომწერი ნებისმიერი ქვეყნის მთავრობას, მინისტრთა კომიტეტის ან კულტურის ექსპერტთა კომიტეტის მიერ მასთან დაკავშირებით მიღებულ ყველა გადაწყვეტილებას.

5. თითოეული ხელშემკვრელი მხარე აცნობებს სასურველ დროს ევროპის საბჭოს განერალურ მდივანს ყველა იმ ზომების შესახებ, რომლებიც შეიძლება მან მიიღოს მოცემული კონვენციის დებულებათა შესასრულებლად მინისტრთა კომიტეტის თუ კულტურის ექსპერტთა კომიტეტის გადაწყვეტილებათა საბასუნოდ.

6. იმ შემთხვევაში, თუ მოცემული კონვენციის გამოყენებასთან დაკავშირებული ზოგიერთი დებულებები საინტერესოა მხოლოდ ხელშემკვრელ მხარეთა გარკვეული ნაწილისათვის, ამგვარი წინადადებების განხილვა წარმოებს 7-ე მუხლის დებულებათა შესაბამისად თუ კი ეს არ მოითხოვს დამატებით ხარჯებს ევროპის საბჭოს მხრიდან.

## **მუხლი - 7**

თუ მოცემული კონვენციით დასახული მიზნების მისაღწევად ორ ან მეტ ხელშემკვრელ მხარეს სურს მოაწყოს ევროპის საბჭოს შტაბ-ბინაში სხვა შეხვედრები ვარდა 6-ე მუხლის 1-პუნქტით გათვალისწინებული შეხვედრებისა, საბჭოს გენერალური მდივანი მათ აღმოუჩენს ყველა საჭირო სახის ადმინისტრაციულ დახმარებას..

## **მუხლი - 8**

მოცემული კონვენცია არანაირ გავლენას არ მოახდენს:

- ა) ერთ-ერთი ხელშეკვერელი მხარის მიერ უკვე დადებული ორმხრივი კულტურული კონვენციის დებულებებზე ან მის მიერ შექმნილ ამავე კონვენციის დადებამდე,
- ბ) ნებისმიერი ფიზიკური პირის ვალდებულებამდე დაიცვას ნებისმიერი ხელშეკვერელი მხარის ტერიტორიაზე მოქმედი კანონები და წესები უცხოელთა ქვეყანაში შესვლასთან, და ქვეყნიდან გამგზავრებასთან დაკავშირებით.

**მუხლი - 9**

- 1) მოცემული კონვენცია ღიაა ხელმოსაწერად ევროპის საბჭოს წევრი ქვეყნებისათვის იგი ექვემდებარება რატიფიცირებას, სარატიფიკაციო სიგელების დებოზიტარია ევროპის საბჭოს გენერალური მდივანი.
- 2) სამი ხელმოწერი მთავრობის მიერ სარატიფიკაციო სიგელების დეპონირებისთანავე მოცემული კონვენცია ძალაში შედის აღნიშნული მთავრობებისათვის.
- 3) დანარჩენი ხელმოწერი მთავრობებისათვის კონვენცია ძალაში შედის მათ მიერ სარატიფიკაციო სიგელების დეპონირების თარიღიდან.
- 4) ევროპის საბჭოს მინისტრთა კომიტეტს ერთხმად მიღებული გადაწყვეტილების საფუძველზე შეუძლია განსაზღვრული ვადებითა და პირობებით, მისი შეხედულებისამებრ, შესთავაზოს საბჭოს არა წევრ ევროპულ ქვეყანას შეუერთდეს მოცემულ კონვენციას. ამგვარად მიწვეული სახელმწიფო კონვენციას უერთდება შეერთების სიგელის ევროპის საბჭოს გენერალური მდივნისათვის დეპონირების საფუძველზე. მიერთება ძალაში შედის სიგელის დეპონირების თარიღიდან.
- 5) ევროპის საბჭოს გენერალური მდივანი აცნობებს საბჭოს წევრ და მიერთებულ ქვეყნებს სარატიფიკაციო და მიერთების სიგელების დეპონირების შესახებ.

**მუხლი - 10**

ნებისმიერ ხელშეკვერელ მხარეს შეუძლია განსაზღვროს მოცემული კონვენციის დებულებათა მოქმედების ტერიტორია თავის დეკლარაციაში ევროპის საბჭოს გენერალური მდივნის მისამართზე, რომელსაც ეს უკანასკნელი აცნობებს ყველა ხელშეკვერელ მხარეს.

**მუხლი - 11**

- 1) ნებისმიერ ხელშეკვერელ მხარეს შეუძლია მოახდინოს მოცემული ხელშეკვერულების დენონსაცია მისი მოქმედებაში ყოფნის ხუთწლიანი პერიოდის შემდეგ ნებისმიერ დროს, რისთვისაც იგი წერილობით შეტყობინებას უგზავნის ევროპის საბჭოს გენერალურ მდივანს, რომელიც თავის მხრივ აცნობებს სხვა ხელშეკვერელ მხარეებს.
- 2) ამგვარი დენონსაცია ძალაში შედის აღნიშნული ხელშეკვერელი მხარისათვის ევროსაბჭოს გენერალური მდივნის მიერ წერილობითი შეტყობინების მიღებიდან ექვსი თვის შემდეგ. რის დასტურადაც, შესაბამისი მთავრობების მიერ სრული უფლებამოსილებით აღჭურვილმა პირებმა ხელი მოაწერეს მოცემულ კონვენციას.

შესრულებულია პარიზში 1954 წლის 19 დეკემბერს ინგლისურ და ფრანგულ ენებზე, ერთ პირად, ამასთან ორივე ტექსტს თანაბარი ძალა აქვს და ინახება ევროპის საბჭოს არქივში. გენერალური მდივანი მოცემული კონვენციის დამოწმებულ ასლებს გადასცემს კონვენციის ხელმოწერ ან მასთან მიერთებულ თითოეულ მთავრობას.